

SAIGONTOURIST

G R O U P

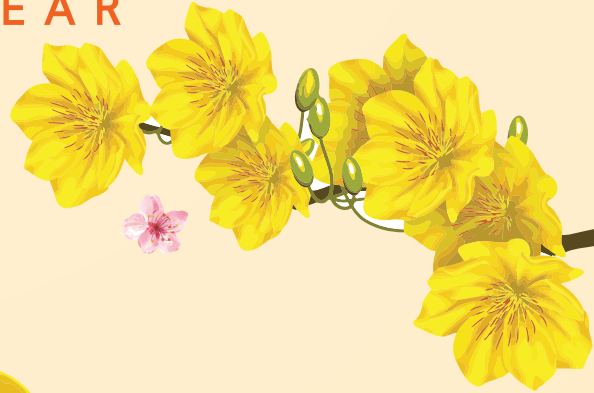
Tận hưởng bản sắc Việt

Quý Năm

2023

CHÚC MỪNG NĂM MỚI

HAPPY NEW YEAR



Quý độc giả, quý khách hàng thân mến,

Tết Quý Mão 2023, Đường hoa Nguyễn Huệ ghi dấu mốc 20 năm công trình văn hóa độc đáo, đã thành biểu tượng mới của TP.HCM vào mỗi dịp Xuân về. Quý vị đừng bỏ lỡ cơ hội đến tham quan, thưởng ngoạn Đường hoa Tết 2023, công trình do Tổng Công ty Du lịch Sài Gòn (Saigontourist Group) chủ trì tổ chức thực hiện theo chỉ đạo của Ủy ban Nhân dân TP.HCM.

Tết này, chuyến hành hương đến Ấn Độ thăm ba trong số bốn nơi chốn linh thiêng, quan trọng nhất trong cuộc đời Đức Phật, cách nay đã hơn 2.500 năm, gọi là “tứ động tâm”, chắc chắn sẽ là trải nghiệm đáng nhớ. Bên cạnh những địa danh tâm linh, những người thích xê dịch có thể khởi đầu năm mới bằng chuyến đi tới nơi có những tập tục cầu may độc đáo, tìm hiểu về văn hóa của vùng đất ấy để làm giàu thêm vốn sống của mình. Còn trong hành trình du xuân đến vùng địa đầu Tổ quốc, nếu khung cảnh núi non, thác nước hùng vĩ ở Cao Bằng được ví như khúc cao trào, thì vùng thủy lưu rộng lớn của hồ Ba Bể ở Bắc Kạn là quãng cung trầm dịu êm trong bản hòa âm bất tuyệt của thiên nhiên vùng cao Đông Bắc Bộ.

Ngày Tết, với những ai thích kiểu sống hoài niệm, Savour Vietnam sẽ dành cho quý vị sự bất ngờ thú vị qua câu chuyện bằng hình ảnh về những tuyệt kỹ tô màu cho ảnh đen trắng vào thời chưa có công nghệ in ảnh màu. Thuở đó, muốn có một bức ảnh màu cho cả gia đình nhân dịp đầu xuân hợp mật là cả sự tốn kém về tài chính lẫn thời gian, và được xem như một điều xa xỉ.

Nhằm tri ân khách hàng nhân dịp mừng năm mới, Saigontourist Group tiếp tục thực hiện chương trình khuyến mãi lớn quý I năm 2023, với nhiều ưu đãi hấp dẫn trong các lĩnh vực dịch vụ lưu trú, ẩm thực, tiệc, hội nghị, lễ hành và giải trí, áp dụng đồng loạt tại các cơ sở dịch vụ của Saigontourist Group trên toàn quốc.

Chúc quý khách của Saigontourist Group cùng gia đình năm mới Quý Mão 2023 dồi dào sức khỏe, an lành và hạnh phúc!



Dear readers, dear customers,

During Lunar New Year 2023, Nguyen Hue Boulevard Floral Exhibition marks its 20th anniversary as a unique cultural project, which has become a new symbol of Ho Chi Minh City every spring. Don't miss the opportunity to visit and enjoy the Boulevard Floral Exhibition during Tet 2023, a project organized by Saigontourist Group under the direction of the Ho Chi Minh City People's Committee.

This Tet, a pilgrimage to India to visit three of the four most sacred and important relics of the Buddha's life that are more than 2,500 years old, known as the four major Buddhist pilgrimage sites, is an unforgettable experience. Aside from spiritual sites, travel enthusiasts looking to kick off the new year can take a trip to a place with rare ceremonies to learn about the culture of that land and enrich their lives. On a spring trip to the uppermost region of the country, if the scenery of mountains and majestic waterfalls in Cao Bang is likened to a crescendo, then the vast watershed of Ba Be Lake in Bac Kan is a calm and slow harmony of Northern highlands.

On the first days of the year, for those who long for a nostalgic way of life, Savour Vietnam will give you a pleasant surprise through a photo story about the great techniques of colorizing black and white photos in a time when color printing technology was not yet born. At that time, the desire for a colorful photo of the whole family during a spring reunion was both costly in terms of money and time and was seen as a luxury.

In order to express gratitude to our customers on the occasion of the New Year, Saigontourist Group continues to carry out an extensive promotion program during the first quarter of 2023, with many attractive incentives in the fields of accommodation services, cuisine, banquets, conferences, travel and entertainment, applied simultaneously at Saigontourist Group's service facilities nationwide.

Wishing Saigontourist Group's beloved customers and their families a happy, healthy, and prosperous New Year 2023!

Phạm Huy Bình

Chủ tịch Hội đồng Thành viên
Chairman of Saigontourist Group

SAVOUR VIETNAM

Ấn phẩm của Saigontourist Group - Spring 2023

Chịu trách nhiệm xuất bản

Giám đốc - Tổng Biên tập

ĐINH THỊ THANH THỦY

Biên tập

CAO BÁ ĐỊNH

Biên dịch

TRANG AMI - ANDREW SWANSON

Sửa bản in

BÍCH THÚY

Thiết kế bìa và Trình bày

ĐÔNG HUỲNH

NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

62 Nguyễn Thị Minh Khai, Q.1, TP.HCM

ĐT: (028) 38225340 - 38296764 - 38247225 - Fax: 84.28.38222726

Email: tonghop@nxbhcm.com.vn

Sách online: www.nxbhcm.com.vn / Ebook: www.sachweb.vn

NHÀ SÁCH TỔNG HỢP 1

62 Nguyễn Thị Minh Khai, Q.1, TP.HCM - ĐT: (028) 38 256 804

NHÀ SÁCH TỔNG HỢP 2

86 - 88 Nguyễn Tất Thành, Q.4, TP.HCM - ĐT: (028) 39 433 868

NHÀ SÁCH TỔNG HỢP 3

88 - 90 Ký Con, P. Nguyễn Thái Bình, Q.1, TP.HCM - ĐT: (028) 38216009

GIAN HÀNG M01- ĐƯỜNG SÁCH TP.HCM

Đường Nguyễn Văn Bình, Q.1, TP.HCM - ĐT: (028) 3823 8191

Thực hiện liên kết:

CÔNG TY CỔ PHẦN TRUYỀN THÔNG MINH SG

Địa chỉ: Tầng 4, tòa nhà HP, 60 Nguyễn Văn Thủ, Phường Đa Kao, Quận 1, TP.HCM

ĐT: (028) 6685 6463 - Fax: (028) 3910 0788

Email: info@minhsg.com.vn

SAVOUR VIETNAM

Ấn phẩm của Tổng Công ty Du lịch Sài Gòn (Saigontourist Group)

Địa chỉ: 23 Lê Lợi, Quận 1, TP.HCM - ĐT: 028.3822 5887 - Fax: 028.3829 1026

Email: info@saigontourist.com.vn

Website: www.saigontourist.com.vn

Chủ biên:

NGUYỄN TIẾN ĐẠT

Giám đốc Kinh doanh Tiếp thị Saigontourist Group

Trưởng Ban biên soạn:

TRẦN VĂN THƯỜNG

In lần thứ nhất, số lượng 4.900 cuốn, khổ 21cm x 28,5cm tại Công ty TNHH In Ấn Tín Long

Địa chỉ: 279/2 Huỳnh Văn Bánh, Phường 11, Quận Phú Nhuận, TP.HCM

XNĐKXB: 4811-2022/CXBIPH/07-360/THTPHCM

QĐXB số: 874/QĐ-THTPHCM-2022 ngày 27/12/2022

ISBN: 978-604-377-742-0

In xong và nộp lưu chiểu Quý I năm 2023

Savour Vietnam, ấn phẩm song ngữ Việt - Anh, do Saigontourist Group phát hành miễn phí, mỗi quý một số.

Ấn phẩm Savour Vietnam hiện có mặt tại hơn 100 đơn vị khách sạn, khu nghỉ dưỡng, công ty lữ hành, nhà hàng, khu giải trí, sân golf, trường đào tạo du lịch, trung tâm hội thảo, hội nghị... thuộc hệ thống Saigontourist Group; các đối tác của Saigontourist Group và tại các sự kiện - hội chợ du lịch trong nước và quốc tế.



Bìa: Đường hoa Nguyễn Huệ

Cover: Nguyen Hue Boulevard Floral Exhibition

Photos: Nguyen Trang Kim Cuong

KÝ SỰ ẢNH / PHOTO ESSAY

- 8 Sắc xuân làng hoa Lái Thiêu
- 13 Spring Colors of Lai Thieu Flower Village

VĂN HÓA / CULTURE

- 18 Tết của người Hà Nội
- 23 Tet of The Ha Noi People
- 72 “Chất võ” trong tuồng Bình Định
- 77 “The Essence of Martial Arts” in Binh Dinh Tuong Art

TƯ VẤN / TRAVEL TIPS

- 28 Năm mới, đi nơi đâu để cầu may?
- 33 Where to Pray for Luck This New Year?
- 40 Những lưu ý khi du lịch Tết cùng trẻ nhỏ
- 45 Notes for Traveling With Young Children During Tet

KHÁM PHÁ / DISCOVERY

- 50 Đông Bắc: Kỳ vĩ mà lãng mạn
- 56 Northeast: Majestic Yet Romantic
- 102 Một thoáng Việt Nam trên xứ sở cờ hoa
- 107 A Glimpse of Vietnam in the Land of Flags and Flowers

KHUYẾN MÃI / SPECIAL PROMOTIONS

- 63 Chương trình khuyến mãi đặc biệt của Saigontourist Group - Quý I năm 2023
- 65 Saigontourist Group's Special Promotions - Quarter I, 2023

NGHỆ THUẬT / ART

- 82 Tám ảnh màu từ thế kỷ trước
- 87 Color Photos From the Last Century

GIẢI TRÍ / ENTERTAINMENT

- 92 Lạc vào thế giới cổ tích Walt Disney World
- 97 Lost in the Fairytale World of Walt Disney

TRẢI NGHIỆM / MY JOURNEY

- 112 Hành hương theo dấu chân Đức Phật
- 117 Pilgrimage in the Footsteps of the Buddha

TIN ẢNH / FLASH! FLASH!

- 122 Tết 2023 và 20 năm Đường hoa Nguyễn Huệ
- 125 Tet 2023 and 20 Years of Nguyen Hue Boulevard Floral Exhibition

GIỚI THIỆU / PROFILE

- 128 Hệ thống Saigontourist Group / Our Network



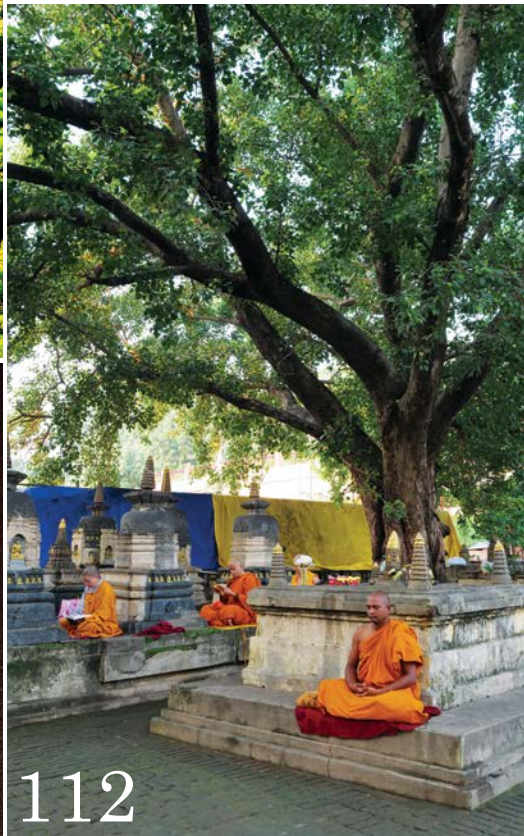
122



8



18



112



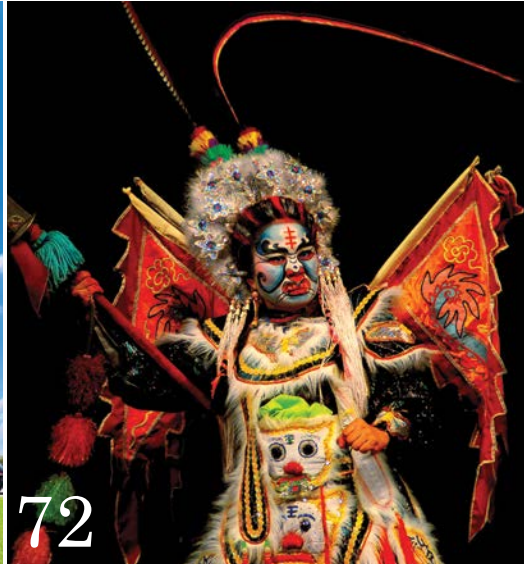
50



82



102



72

Sắc xuân làng hoa Lái Thiêu

Báo & Ảnh: HUỖNH MỸ THUẬN

Không chỉ nổi tiếng với nghề gốm sứ lâu đời và những vườn cây ăn trái trĩu quả, Lái Thiêu còn rạng rỡ, ngập tràn muôn sắc hoa vào mỗi dịp Tết đến, xuân về.





Như một thảm hoa nhiều màu sắc, làng hoa Lái Thiêu gần như nằm trọn trong khu vực vườn cây ăn trái Lái Thiêu, nay là một phường thuộc thành phố Thuận An, tỉnh Bình Dương. Lái Thiêu nằm giữa TP.HCM và thành phố Thủ Dầu Một, tỉnh lỵ tỉnh Bình Dương.

Trải rộng trên diện tích 25.000 mét vuông, làng hoa Lái Thiêu trồng nhiều loại hoa chuyên phục vụ cho ngày Tết, tiêu biểu như hoa mai, hoa vạn thọ đỏ, vạn thọ xanh, hoa hướng dương, hoa mồng gà, hoa sống đời đỏ, sống đời xanh, hoa giấy... Mỗi loại hoa là một tấm thảm màu riêng, tạo nên một bức tranh mùa xuân đầy kỳ thú cho vùng đất mát lành này.

Mỗi loại hoa đều có một màu sắc đặc trưng và mang một ý nghĩa riêng. Đối với người dân Bình Dương nói riêng và Nam Bộ nói chung, hoa mai và hoa vạn thọ biểu trưng cho sự may mắn, gia đình vui vẻ, hạnh phúc và người cao tuổi như ông bà, cha mẹ được sống trường thọ bên con cháu. Vì thế, đây là hai loại hoa không thể thiếu trong mỗi gia đình Nam Bộ vào dịp Tết.

So với các làng hoa xuân nổi tiếng ở Nam Bộ, làng hoa Lái Thiêu là một gương mặt khá mới. Chỉ khoảng năm, sáu năm trở lại đây, trong nỗ lực phát

triển nông thôn mới và phục vụ cho nhu cầu đón Tết tại địa phương, người dân Lái Thiêu đã bắt đầu trồng các loại hoa. Lúc đầu, họ chỉ trồng một số loại hoa dùng để bán trong dịp Tết Nguyên đán, như hoa vạn thọ, cúc, mồng gà, móng tay. Sau đó, bà con trồng thêm nhiều loại hoa khác, làm giàu thêm các chủng hoa xuân cho làng hoa Lái Thiêu.

Theo một người dân địa phương, vào năm đầu tiên, các nhà vườn mua giống các loại cây hoa nhỏ về trồng, và từ giống hoa có sẵn trong vườn, họ lưu giữ lại để năm sau trồng tiếp. Các loại hoa từ khi trồng đến khi ra hoa, thu hoạch có thời gian từ 4 tháng đến 6 tháng, thời gian trồng lâu nhất là hoa sống đời.

Thời tiết ở Lái Thiêu không thuận lợi như ở làng hoa Sa Đéc nên kỹ

thuật trồng và chăm sóc khó hơn. Có một chi tiết khá thú vị là ở đây người ta cũng làm giàn để trồng hoa trên cao, hình ảnh đặc trưng thường thấy tại các làng hoa ở miền sông nước Tây Nam Bộ. Các chủ vườn hoa ở Lái Thiêu thường xuất một số nhỏ bán sỉ cho thương lái chuyển đi các nơi. Phần nhiều còn lại được bán lẻ tại vườn, hoặc đưa ra các chợ bán, khoảng từ ngày 22 tháng Chạp âm lịch trở đi, chủ yếu cung cấp trong khu vực tỉnh Bình Dương và thành phố Hồ Chí Minh lân cận.

Theo anh Trung Đạt, chủ vườn hoa A Tý ở Lái Thiêu, gia đình anh trồng hoa vì đam mê. So với các vườn hoa trồng tại địa phương, vườn hoa A Tý có diện tích trồng lớn nhất và nhiều loại hoa nhất để phục vụ người dân địa phương trong dịp Tết.





Mỗi loại hoa là một tấm thảm màu riêng, tạo nên một bức tranh mùa xuân đầy kỳ thú cho vùng đất mát lành này.





KÝ SỰ ẢNH

Mô hình của làng hoa Lái Thiêu đã lan sang khu vực lân cận, là phường Bình Nhâm, cũng thuộc thành phố Thuận An. Vài năm gần đây, người Bình Nhâm đã bắt đầu trồng hoa xuân. Và từ ngày 20 tháng Chạp âm lịch cho đến trước Tết, người dân địa phương mang hoa từ vườn nhà ra bán trên con đường ven sông, kéo dài từ Bình Nhâm tới tận cầu Ngang. Đoạn đường dài khoảng 5 km này nhanh chóng trở thành một chợ hoa xuân.



Những ngày trước Tết, các thiếu nữ trong tà áo dài tha thướt, du khách ghé vào những vườn hoa Lái Thiêu, dạo chợ hoa Bình Nhâm tham quan, chụp hình, tạo nên không khí tấp nập, rộn ràng, đông vui như hội. 🌸





Spring Colors of Lai Thieu Flower Village



Not only famous for its long-standing pottery craft and fruit-laden orchards, Lai Thieu is also radiant, filled with vibrant flowers every New Year and spring.

Text & Photos **HUYNH MY THUAN**



PHOTO ESSAY

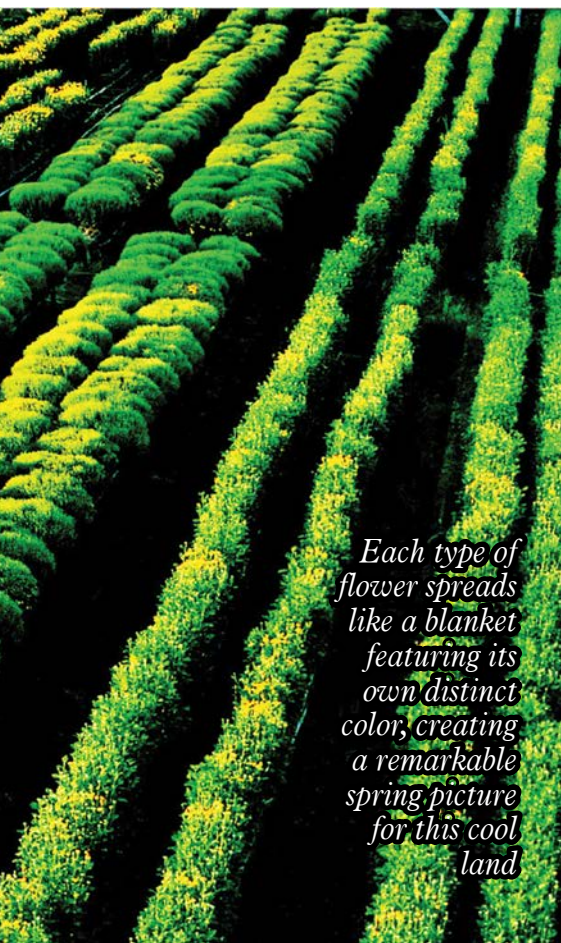
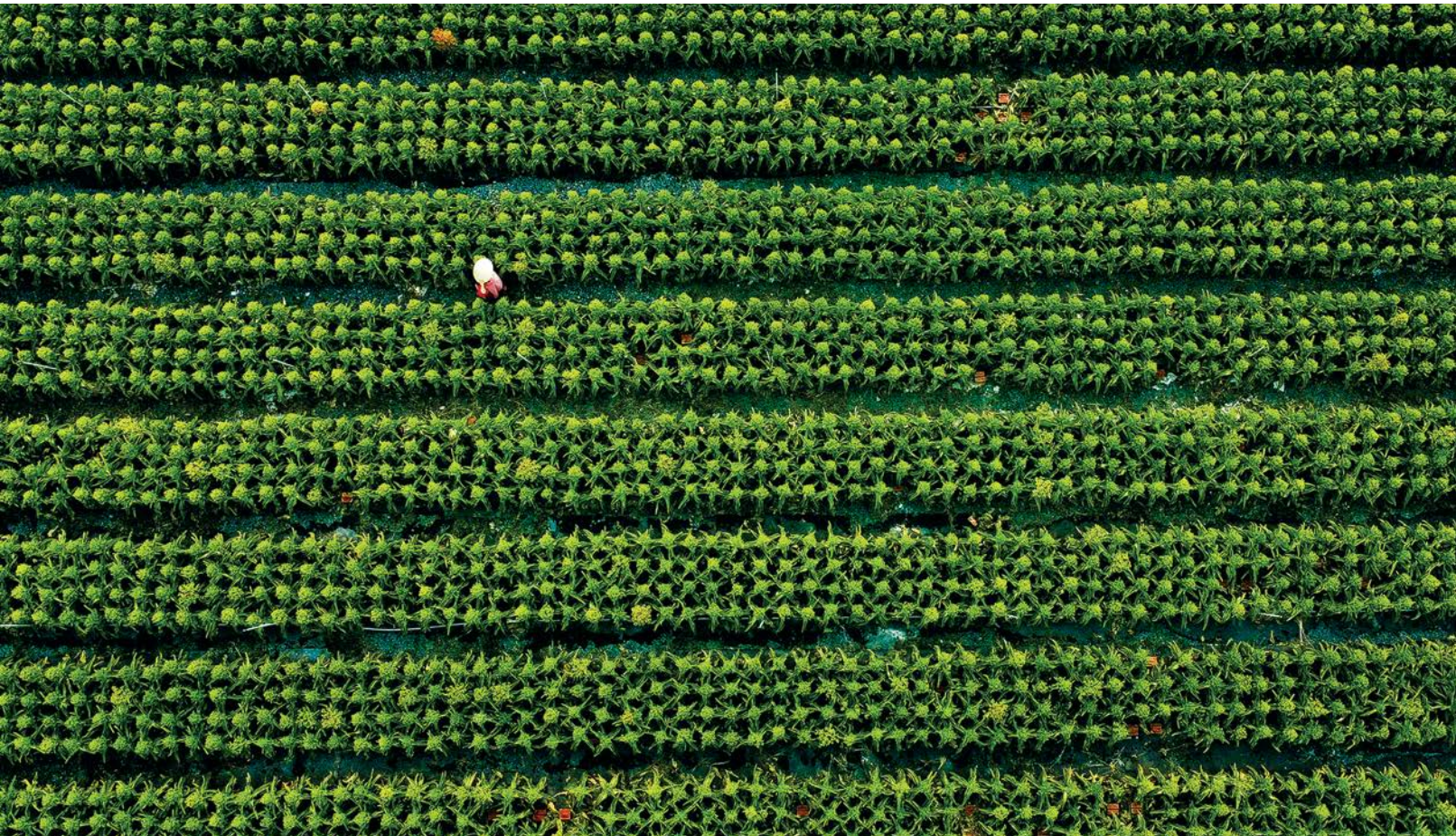
Like a carpet of colorful flowers, Lai Thieu flower village is located almost entirely within the area of Lai Thieu orchards, now a ward of Thuan An, Binh Duong province. Lai Thieu is located between Ho Chi Minh City and Thu Dau Mot, the provincial capital of Binh Duong province.

Spreading over an area of 25,000 square meters, Lai Thieu flower village grows various types of flowers, but specializes in those for Tet, which are typically apricot blossoms, red marigolds, green marigolds, sunflowers, cockscombs, red life plants, green life plants, bougainvillea... Each type of flower spreads like a blanket featuring its own distinct color, creating a remarkable spring picture in this cool land.

Each flower bears its own unique color and meaning. For the people of Binh Duong in particular and the South in general, apricot blossoms and marigolds symbolize good luck, happy families, and especially longevity for the elderly like grandparents and parents, so that they can live longer with their grandchildren and children. Therefore, these are two indispensable flowers during Tet for every Southern family.

Compared to the famous spring flower villages in the South, Lai Thieu flower village is a fairly new "face." Only about five or six years ago, in an effort to develop a new countryside and serve the needs of Lunar New Year celebration of the locals, people in Lai Thieu have begun to grow flowers. At first, they only planted a few flowers to sell during Tet, such as marigolds, chrysanthemums, cockscombs, and balsams. Gradually,





Each type of flower spreads like a blanket featuring its own distinct color, creating a remarkable spring picture for this cool land



people started to plant many other flowers, enriching spring flowers for the Lai Thieu flower village.

According to a local resident, in the first year, gardeners buy varieties of small-flowering plants to transplant, and from the flowers available in the garden and they keep them for the following year. The process from planting, blooming, to the harvesting phase will take from 4 to 6 months; the flower that requires the longest growing period is the life plant.

The weather in Lai Thieu is not as favorable as it is in Sa Dec flower village, so the care and planting techniques are more complicated. An interesting detail is that people here also make trusses to grow flowers up high, a typical image often seen in flower villages in the Southwest River region. The flower garden owners in Lai Thieu often export a small number for wholesale that traders will sell elsewhere. The rest is either sold as retail right at the garden, or sold at



PHOTO ESSAY

the market, from the 22nd of the 12th lunar month onwards, primarily in Binh Duong province and neighboring Ho Chi Minh City.

According to Mr. Trung Dat, owner of A Ty flower garden in Lai Thieu, his family grows flowers for passion. Compared to the flower



gardens grown locally, A Ty flower garden has the largest planting area and features the most varieties to serve locals during Tet.

The model of the Lai Thieu flower village has spread to the neighboring area of Binh Nham ward, also in Thuan An city. In recent years, the

people of Binh Nham have started planting spring flowers. And from the 20th day of the 12th month according to lunar calendar leading to Tet, locals will bring flowers from their home gardens to sell on the riverside road that stretches from Binh Nham to Ngang Bridge. This 5

km long road quickly transforms into a spring flower market.

In the days before Tet, young women in elegant ao dai, tourists visiting Lai Thieu flower gardens, wander around Binh Nham flower market to enjoy and take pictures, creating a bustling and joyful festive atmosphere. 🌸







Tết

của người Hà Nhì

Bài & Ảnh NGUYỄN XUÂN CHÍNH

Trong cộng đồng 54 dân tộc Việt Nam, có nhiều dân tộc đón Tết sớm hơn so với Tết Nguyên đán của cả dân tộc. Trong đó, người đồng bào dân tộc Hà Nhì, Mông thường tổ chức đón Tết tương bình, nhộn nhịp ngay từ cuối năm với nhiều phong tục cầu kỳ, nhiều lễ hội độc đáo, mang đậm bản sắc văn hóa dân tộc.

Phụ nữ người Hà Nhì trang điểm chuẩn bị đi chơi Tết

Cứ vào tháng 11 âm lịch hằng năm, người Hà Nhì tại tỉnh Lai Châu lại nô nức đón Tết “Hồ SỰ Chà” - Tết cổ truyền của dân tộc mình. Đây là dịp để mọi người nghỉ ngơi, vui chơi, sum họp với gia đình, đi chúc Tết anh em họ hàng trong bản.

Tết của đồng bào Hà Nhì ở Lai Châu bắt đầu từ ngày Thìn - “Lò No” tức ngày con Rồng như dân tộc Hà Nhì ở các tỉnh khác, nhưng kéo dài trong 5 ngày, kết thúc vào ngày Thân - “Mụ No”. Sau đó, đồng bào lại bắt tay vào sản xuất vụ mới. Theo phong tục, chuẩn bị cho Tết Hồ SỰ Chà, người Hà Nhì làm bánh giầy, bánh trôi, mỗ lợn, gà để cúng tổ tiên, cầu cho một năm mới tốt lành, mưa thuận gió hòa, cây trái tốt tươi.

Cũng như các dân tộc khác, ngày Tết phải đầy đủ, đậm ấm và vui vẻ nên người Hà Nhì chuẩn bị rất chu đáo, từ trang phục truyền thống đến lương thực, thực phẩm, bánh trái đều tươm tất. Đặc biệt là các loại bánh truyền thống như bánh trôi, bánh giầy, bánh chưng được các gia đình làm nhiều, không chỉ để thờ cúng tổ tiên mà còn chia cho con cháu hưởng lộc ngày Tết và làm quà biếu cho khách. Riêng bánh chưng tổ tiên, chủ nhà nặn ba chiếc to hơn bánh thường và đặt lên tám lá chuối dăng lên tổ tiên, trình báo năm hết Tết đến, mời tổ tiên về ăn Tết cùng con cháu. Và đây được coi là món khai vị ngày Tết.

Sau lễ cúng tổ tiên với bánh trôi, bánh giầy là lúc đầu canh ba, nhà nhà thi nhau mỗ lợn. Gọi là “thi” vì người Hà Nhì quan niệm nhà nào mỗ lợn xong sớm, chộc tiết lợn một lần là được ngay, thì sang năm sẽ phát tài phát lộc, cuộc sống no ấm, con cháu sum vầy. Nhà nào mỗ con lợn to chứng tỏ năm vừa qua nhà đó làm ăn khá khá, mùa màng bội thu. Bởi thế, những con lợn mỗ ăn Tết thường là những con lợn đã được chủ nhà dày công chăm sóc trong cả năm, nhiều con nặng tới hơn một tạ.



Người Hà Nhì làm bánh chưng tổ tiên vào ngày Tết của dân tộc mình



Cũng như các dân tộc khác, ngày Tết phải đầy đủ, đầm ấm và vui vẻ nên người Hà Nhì chuẩn bị rất chu đáo, từ trang phục truyền thống đến lương thực, thực phẩm, bánh trái đều tươm tất.



Với con lợn mỡ ăn Tết, lá gan là bộ phận đặc biệt quan trọng đối với người Hà Nhì, giống như người Kinh vẫn hay xem chân gà vào dịp Tết. Họ nhìn vào lá gan lợn lành lặn, màu sắc tươi tắn, mật lợn căng đầy thì năm đó chăn nuôi phát triển, mùa màng

bội thu, mọi người khỏe mạnh. Lợn mỡ xong, cắt mỗi thứ một ít để cúng tổ tiên. Phần còn lại chế biến thành nhiều món, trong số đó không thể thiếu món nộm thịt với vỏ của một loại cây rừng mà họ gọi là “khu phé a pớ”. Đây là món đặc trưng ngày Tết của người Hà Nhì, vừa ngon vừa bổ.

Tết của người Hà Nhì ngày nay

còn được đại diện chính quyền địa phương đến chúc mừng, chung vui trong phần hội như tham gia các trò chơi dân gian, giao lưu văn nghệ, thể thao... Chính sự giao thoa giữa cái cũ và cái mới đã làm cho ngày Tết của người Hà Nhì thêm phong phú, đa dạng mà vẫn giữ được những nét văn hóa cổ truyền từ ngàn đời nay. 🌸



Tet of the Ha Nhi People

In the community of Vietnam's 54 ethnic groups, many celebrate Tet earlier than the rest of the nation's Lunar New Year. In particular, the Ha Nhi and Mong often organize a jubilant and lively New Year celebration beginning at the end of the year with sophisticated customs and unique festivals that are imbued with national cultural identity.

Text & Photos NGUYEN XUAN CHINH





Every year during the 11th lunar month, Ha Nhi people in Lai Chau province eagerly welcome “Ho Su Cha” - the traditional Tet of the Ha Nhi people. This is an opportunity for people to rest, have fun, reunite with their families, and visit their relatives and neighbors around the village to start off the new year.

Tet for the Ha Nhi people in Lai Chau begins on the day of the Dragon - “Lo No” - just like the Ha Nhi people living in other provinces, but this celebration lasts for 5 days and ends on the day of the Monkey - “Mu No”. After that, they will return to work for a new season of crops. According to their custom, the preparation of the Ho Su Cha festival consists of making banh giay (steamed sticky rice cakes), banh troi (sugar-filled rice flour balls), slaughtering pigs and chickens to worship their ancestors, and pray for a good new year, favorable rain and wind, and a successful harvest.

Like other ethnic groups, Tet must be full, warm, and joyful, so the Ha Nhi people carefully prepare traditional costumes, cakes, and fruit. Especially, traditional cakes such as banh troi, banh giay, banh chung (the iconic Vietnamese square sticky rice cake) are often homemade by families, not only to worship ancestors but also to share with children and grandchildren to enjoy during the Tet holiday and also as gifts for guests. As for the cake meant for worshipping



Ha Nhi women dress up to prepare for the Tet holiday

ancestors, the homeowner molds three cakes larger than ordinary and places them on a banana leaf to offer to their ancestors, “report” to them what happened during the year, and to invite the ancestor spirits to return home to celebrate Tet with their children and grandchildren. And this is considered a Tet appetizer.

The ancestor worshipping ceremony with banh troi and banh giay ends at about 23:00 and 1:00; the families get into a competition of slaughtering pigs. The term “competition” is employed

here because the Ha Nhi people believe that the family that finishes slaughtering pigs early and manages to kill them in just one blow will then attract an abundance of fortune and prosperity as well as having a happy family life among their descendants. Any family that slaughters a big pig proves that they recently had an advantageous year and a good harvest. Therefore, the pigs slaughtered for Tet are usually those that have been cared for by the owner for the whole year, many weighing over 100 kilograms.



Like other ethnic groups, Tet must be full, warm, and joyful, so the Ha Nhi people carefully prepare traditional costumes, cakes, and fruit.



Ha Nhi people make cakes to worship their ancestors during their traditional new year celebration

With the pig slaughtered to celebrate Tet, its liver is considered particularly important to the Ha Nhi people, just like chicken feet to the Kinh people. They look at the healthy pig liver, bright in color, and full of bile to predict a good year with strong livestock, bountiful crops, and good health for everyone. Once the pig is slaughtered, its parts are cut in smaller pieces to make offerings to the ancestors. The rest is cooked into other dishes, among which is the indispensable pork salad mixed with the bark of a forest tree that they call “khu phe a po.” This is a typical Tet dish of the Ha Nhi people that is both delicious and nutritious.

Today, the Tet of the Ha Nhi people is also congratulated and praised by representatives of the local government who even join in on the festival, including folk games, cultural exchanges, sports... It is the intersection between the old and the new that has made the New Year’s Day of the Ha Nhi people richer and more diverse while still retaining their traditional cultural features carried over thousands of generations. 🌸





Năm mới, đi nơi đâu để cầu may?

Bài **LÂM OANH**
Ảnh Shutterstock, Nấu Ecovalley





Cầu may không chỉ là tìm đến những điểm thờ tự tâm linh. Với những tâm hồn mê xê dịch, ta có thể khởi đầu năm mới 2023 bằng chuyến đi tới những nơi có những tập tục cầu may độc đáo, tìm và hiểu về văn hóa của vùng đất ấy để làm giàu thêm vốn sống của mình.

Đến xứ Nẫu, sống trong làng của người Ba Na

Nếu bạn yêu thích văn hóa các dân tộc Tây Nguyên, Savour Vietnam mách bạn một nơi thú vị cho Tết này: Nẫu Ecovalley, một farmstay nằm trên độ cao 1.000 mét, thuộc huyện An Lão, tỉnh Bình Định và giáp với Khu bảo tồn Thiên nhiên Kon Chư Răng, tỉnh Gia Lai. Ngôi nhà Nẫu được thiết kế hài hòa giữa bản làng người Ba Na, một trong những dân tộc mang bản sắc đặc trưng của vùng Tây Nguyên.

Người Ba Na có nhiều lễ hội lớn nhỏ quanh năm, vào dịp Tết sẽ là những hoạt động rộn ràng như làm rượu cần, hội làng, lễ hội lúa mới... Đến đây, khách được hướng dẫn đi khắp làng để giao lưu, chuyện trò và dùng bữa cùng người dân, nghe già làng kể chuyện.

Tết là mùa đẹp nhất ở nơi này, khi khí hậu ấm áp và cây cỏ đều ra hoa. Núi non trập trùng, mây ngập tràn sáng sớm hay những chiều hoàng hôn đỏ lựng... đều là những cảnh ngắm hoài không chán. Phong cảnh rừng già cũng luôn gợi cho con người cảm giác dễ chịu, yên bình.

Dịp Tết cũng như ngày thường, nơi này luôn sẵn có các chương trình khám phá khu bảo tồn thiên nhiên, khám phá sông, suối, thác rất gần



xung quanh; trải nghiệm làm nông trại, tắm rừng, hành thiền, ngâm chân dược liệu. Nhưng vui nhất sẽ là những sáng cuối tuần, khi nhà Nẫu trở thành nơi tụ hội của trẻ em Ba Na trong làng, cùng đọc sách, vẽ tranh, đôi khi là sinh hoạt vui chơi tập thể.



Ăn Tết Losar cùng người Tây Tạng

Trong tiếng Tạng, “Lo” nghĩa là “năm, tuổi” và “sar” nghĩa là “mới”. Đây là lễ quan trọng nhất tại Tây Tạng, được tổ chức từ ngày đầu tiên của năm mới theo lịch Phật giáo (năm nay nhằm ngày 21/2/2023 dương lịch), kéo dài đến ngày Rằm tháng Giêng, để người dân tỏ lòng cầu mong một năm mới mưa thuận gió hòa, mùa màng bội thu.

Losar được ghi nhận có từ thời kỳ tiền Phật giáo Tây Tạng (127 TCN - 629 SCN). Tiền thân của lễ hội này là lễ hội nông dân truyền thống, diễn ra vào mỗi độ mùa xuân, khi hoa mơ vùng Yarlha Shampo bung nở. Trong một giai đoạn dài, các kỹ năng nông nghiệp, trồng trọt, thủy lợi, xây dựng... lần lượt được đưa tới Tây Tạng thông qua dịp lễ hội này.



Nhìn chung, tinh thần Tết Losar có khá nhiều điểm tương đồng với Tết Nguyên đán, trong việc mọi người cùng quay quần sửa soạn để đón Tết, cùng ăn vận đẹp đẽ vào những ngày đầu năm, rồi đi chùa, cầu nguyện, đi chúc Tết họ hàng, bạn bè người thân. Nhưng vì là vùng đất giàu truyền thống của Phật giáo và nông nghiệp, các hoạt động ngày Tết của người Tạng không chỉ dừng lại trong ba ngày đầu năm, mà sẽ kéo dài đến ngày 15 tháng Giêng. Xuyên suốt thời gian đó, họ tiếp tục đi viếng chùa, tổ chức các lễ hội, tiệc mừng, các hoạt



động múa kiếm, múa mũ đen và nhiều điệu múa, nghi lễ khác.

Lễ hội Đền Bơ (Chonga Choepa) là sự kiện cuối cùng, và là sự kiện rực rỡ nhất, để khép lại Tết Losar. Trong ngày hội này, người Tạng sẽ trưng bày và thắp sáng những tác phẩm điêu khắc từ bơ sữa bò yak, loài vật gắn bó với cuộc sống người dân nơi đây.

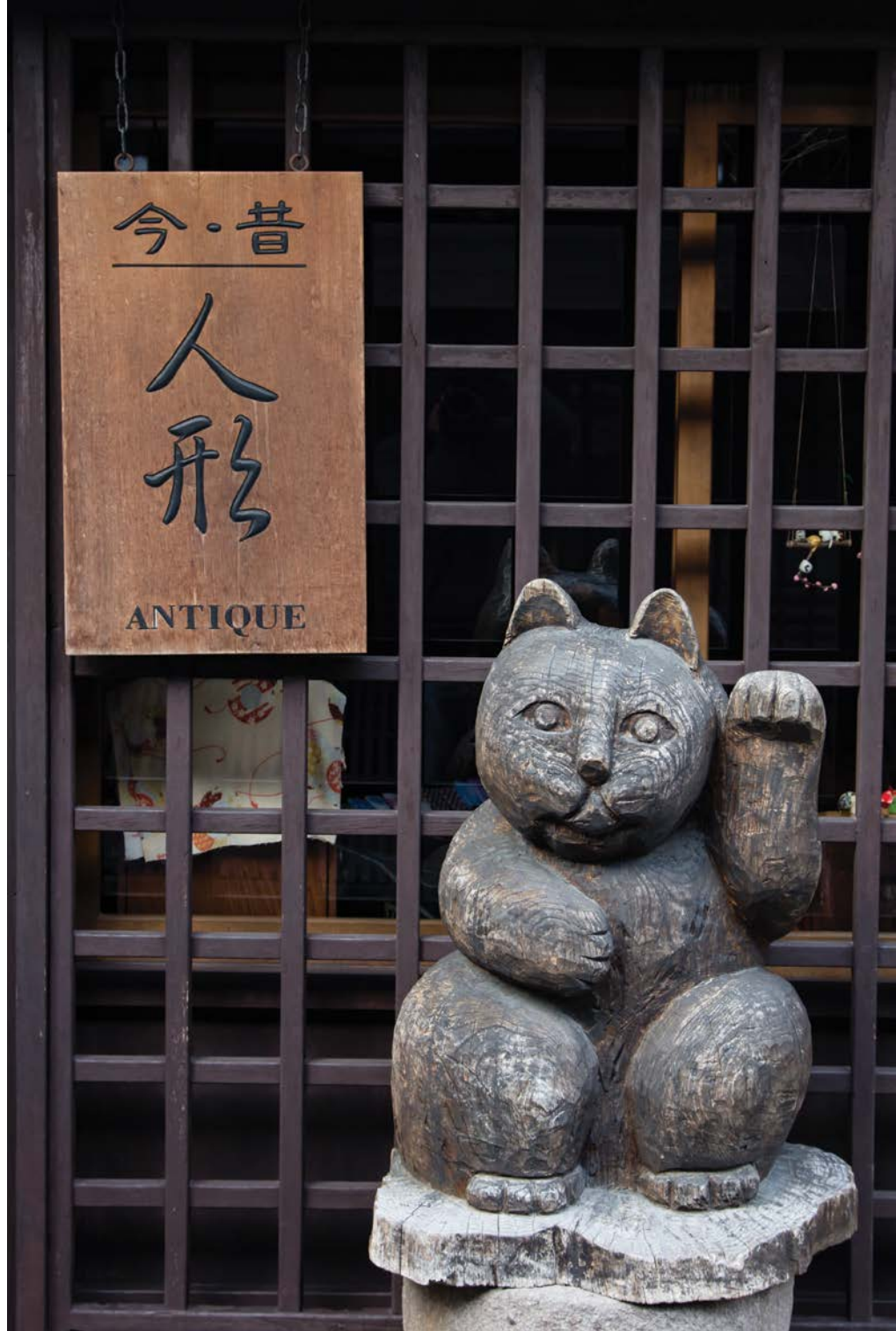


Gặp những chú mèo may mắn của Nhật Bản

Theo một câu chuyện dân gian Nhật Bản, vào cuối thời kỳ Edo có người chủ quán rượu đang trong cảnh nghèo khó nhưng vẫn cứu mang một con mèo hoang bị bỏ đói, dù chính người này cũng chẳng đủ ăn. Để trả ơn, con mèo đã ngồi ở phía trước cửa tiệm vẫy tay chào khách, thu hút thêm nhiều người đến quán, khiến người chủ dần trở nên giàu có. Và hình ảnh “mèo vẫy tay” (maneki-neko) trở thành biểu tượng may mắn cho các doanh nghiệp.

Vẫn còn một vài giả thiết khác, liên quan tới niềm tin chung của người Nhật Bản và Trung Quốc, rằng “khi con mèo lau mặt, quý nhân sẽ đến”. Maneki-neko thực chất là con mèo đang làm điệu bộ đưa tay lên... lau mặt. Ngày nay, để dung hòa những giả thiết ấy, người ta “quy ước” rằng, nếu maneki-neko vẫy tay trái sẽ thu hút khách hàng, quý nhân (cho doanh nghiệp); trong khi vẫy tay phải là thu hút sự giàu có, thịnh vượng (cho gia đình).

Dù nguồn gốc và hành vi của chú mèo còn mơ hồ, nhưng may mắn mà chú ta đem đến cho người sử dụng lại là điều rõ ràng. Bằng chứng là sự yêu thích của mọi người trên khắp



thế giới dành cho chú, cũng như vô số bảo tàng đã được mở ra. Maneki-neko Museum (Beckoning Cat Museum), bảo tàng mèo vẫy tay lớn nhất Nhật Bản, nằm ở thành phố Seto, là một nơi lưu trữ nhiều may mắn như thế. Bảo tàng hiện trưng bày khoảng 5.000 tác phẩm, hiện vật về chú mèo vẫy tay, được sưu tầm trên khắp Nhật Bản. Sức khỏe, may mắn và sự sung túc là ba phước lành mà mọi người tin rằng sẽ có được khi ghé thăm nơi này. Thú vị hơn, tại khu vực trải nghiệm hội họa, du khách có thể tự tạo ra một chú mèo, hay thỏa sức tô vẽ cho chú ta, sau đó mang thành phẩm về như một chiếc “bùa may mắn” của riêng mình.

Một “kho báu” ở Thổ Nhĩ Kỳ

Thổ Nhĩ Kỳ là một quốc gia xuyên lục địa, một phần nằm trên Tây Á, một phần lại nằm trên Đông Nam Âu, với 96% dân số theo đạo Hồi. Bởi những yếu tố độc đáo về lịch sử, địa lý, tôn giáo, Thổ Nhĩ Kỳ sẽ là một kho báu đối với bất cứ ai ham thích tìm hiểu văn hóa. Nếu ghé “xứ sở thăm bay” vào năm mới, bạn còn có thêm hai trải nghiệm: mua bùa mắt quỷ và uống cà phê.

Bùa mắt quỷ, hay Nazar, là loại bùa nổi tiếng bắt nguồn từ Thổ Nhĩ Kỳ, sau đó lan rộng ra các nước Trung Đông. Hình ảnh đặc trưng của bùa Nazar là một con mắt màu trắng và xanh. Người Thổ tin rằng, con mắt quỷ có khả năng hút hết những cái nhìn đố kỵ, tiêu cực, từ đó giúp bạn tránh nhận phải năng lượng xấu từ những người có cái nhìn ác ý. Nếu bỗng dưng chiếc bùa này bị vỡ, nghĩa là nó vừa bảo vệ bạn khỏi một sự xui xẻo nào đó, và bạn cần đi mua một chiếc mới để tiếp tục giữ bên mình. Thay vì mang theo con mắt quỷ bên người, như cách người Thổ thường làm, du khách có thể tìm mua những chiếc vòng cổ, vòng tay hoặc chân có gắn mắt quỷ - như một món đồ thời trang và may mắn.

Cũng như bùa Nazar, cà phê gắn bó mật thiết với đời sống người Thổ. Không giống như những tách cà phê chúng ta vẫn uống, cà phê Thổ Nhĩ Kỳ hình thành từ đế chế Ottoman và mang một quy trình đặc biệt. Đây là loại cà phê duy nhất được phục vụ với bã, bởi phần bã còn lại trong đáy cốc sau khi uống sẽ được dùng để... xem bói. Bằng cách nhận diện các hình dạng trong bã cà phê và dấu vết còn lại trong cốc, người Thổ có thể đưa ra những dự đoán về tương lai của người uống.

Cà phê còn là nghi thức truyền thống để các cô gái Thổ Nhĩ Kỳ tiên đoán về người chồng tương lai của mình. Thay vì đường, cô gái sẽ cố tình bỏ muối vào cà phê. Nếu chàng trai phân nản, cuộc hôn nhân của họ sẽ có nhiều trắc trở. Nếu chàng chỉ im lặng mà uống, chàng sẽ là một người chồng tuyệt vời. Và tương tự, ở Thổ Nhĩ Kỳ, người ta cũng mời bằng hữu của mình uống cà phê, với niềm tin được lưu truyền rằng: “Một tách cà phê kéo dài 40 năm tình bạn”. ☀️



Where to Pray for Luck This New Year

Text **LAM OANH**

Photos Shutterstock, Nau Ecovalley

Good luck is not just about visiting spiritual places of worship. For travel enthusiasts, we can start the 2023 New Year by going to places with unique luck attracting practices to learn and better understand the culture of that land to enrich our life knowledge.



Come to the land of Nau, live in a Ba Na village

If you love the culture of the Central Highlands ethnic groups, Savour Vietnam wants to introduce you to an interesting place this Tet: Nau Ecovalley - a farmstay located at an altitude of 1,000 meters in An Lao district, Binh Dinh province, adjacent to the Kon Chu Rang Nature Reserve, Gia Lai province. Nau house is designed in harmony and located amid the village of the Ba Na people, one of the ethnic groups bearing the typical identity of the Central Highlands.

The Ba Na people have many large and small festivals year-round, but on the occasion of Tet, there will be bustling activities such as distilling can wine, village party, new rice celebration... When here, guests can wander around the village to exchange, chat, and dine with locals as they listen to the stories told by the village elders.

Tet is the most beautiful season here, when the climate is warm, and the plants are in bloom. The rolling mountains, the drifting clouds early in the morning, or the stunning crimson sunsets... are sights you will never tire of. The jungle landscape always evokes feelings of serenity and peace.



During Tet, as well as on weekdays, this place is full of tour programs to explore the nature reserve, close by rivers, streams and waterfalls, or to experience farming, forest bathing, meditation, and medicinal foot baths. But the most exciting moment will be on weekend mornings, when Nau's house becomes a gathering place for Ba Na children in the village who come here to read books, paint, and sometimes to play collective games.

Celebrate Losar with Tibetans

In Tibetan, “Lo” means “year, age” and “sar” means “new.” This is the most important ceremony in Tibet, held from the first day of the new year according to the Buddhist calendar (this year it will fall on February 21, 2023, of the Western calendar), and lasting until the full moon of January, it lets people express their desire for a new year full of favorable wind and rain and a good harvest.

Losar traces back to the Tibetan pre-Buddhist period (127 BC - 629 AD). The predecessor of this festival is the traditional farmer’s festival, which takes place every spring, when the plum blossoms in the Yarlha Shampo region are in full bloom. For a long time, the agricultural skills such as farming, irrigation, construction... were brought to Tibet one by one through this festival.

In general, the spirit of the Losar New Year shares many similarities with Tet in that people gather to prepare for Tet, dress up beautifully on the first days of the year, then go to the temple, pray, pay a visit to relatives, friends and loved ones. But because it is a land rich in Buddhist traditions and agriculture, Tibetan



New Year activities do not stop during the first three days of the year but will last until the 15th day of the first month. During that time, they continue to visit pagodas, organize festivals, celebrations, sword dance activities, black hat dances and many other dances and rituals.

The Butter Lamp Festival (Chonga Choepa) is the last event, and the most brilliant, to close the Losar New Year. During this day, Tibetans will display and light up sculptures made from yak milk, an





Meet Japan's Lucky Cats

According to a Japanese folk tale, at the end of the Edo period there was a tavern owner who was in poverty but still took in a starving feral cat, even though he himself did not have enough to eat. To return the favor, the cat sat in front of the shop waving to customers, attracting more people to the shop, gradually making the owner rich. And the image of the “waving cat” (maneki-neko) has become a lucky symbol for businesses.

There are still a few other theories, related to the common belief among the Japanese and Chinese that “when the cat wipes its face, a noble-man will come.” Maneki-neko is a cat making a gesture of raising his hand as if to wipe his face. Today, to reconcile these assumptions, it is “convention” that, if the maneki-neko waves his left hand, it will attract customers and noble-men (for businesses); while waving the right hand, attracts wealth and prosperity (for the family).

Although the cat’s origins and behavior are ambiguous, the luck he brings to the user is clear. The proof is the love that people from all over the world have for him, as well as the countless museums that have been opened about him. The Maneki-neko Museum (Beckoning Cat Museum),



Japan’s largest waving cat museum, located in Seto City, is a repository of such good fortune. The museum currently displays about 5,000 works and artifacts about beckoning cats, collected throughout Japan. Health, luck, and prosperity are the

three blessings that people hope to attract when visiting this place. More interestingly, at the painting experience area, visitors can create their own cat, or freely draw and color it, then bring the finished product home as their own “lucky charm.”



A “treasure” in Turkey

Turkey is a transcontinental country, partly in Western Asia and partly in Southeast Europe, with 96% of the population practicing Islam. Because of its unique historical, geographical, and religious elements, Turkey is a treasure for anyone interested in learning about culture. If you visit the “land of flying carpets” on the new year occasion, you can also have two more experiences: buying an evil eye charm and drinking Turkish coffee.

The Evil Eye Amulet, or Nazar, is a famous amulet that originated in Turkey, then spread to other Middle Eastern countries. The signature image of the Nazar charm is a white and blue eye. The Turks believe that the evil eye has the ability to absorb all envious and negative glances, thereby helping you to avoid bad energy from those with malicious points of view. If suddenly this amulet breaks, it means that it has just protected you from bad luck, and you need to go buy a new one to protect you. Instead of carrying the evil eye around, as the Turks often do, visitors can buy necklaces, bracelets, or leg bracelets with evil



eye elements designed for fashion as well as a good luck item.

Much like the Nazar amulet, coffee is closely associated with Turkish life. Unlike the cups of coffee that we drink in Vietnam, Turkish coffee originates from the Ottoman Empire and carries a special process. This is the only type of coffee that is served with grounds, because once the coffee is finished, the residue left in the bottom of the cup will be used for... fortune telling. By identifying the shapes in the coffee grounds and the traces left in the cup,

the Turks can make predictions about the future of the drinker.

Coffee is also a traditional ritual for young Turkish women to predict their future husbands. Instead of sugar, the girl will intentionally put salt in the coffee. If the guy complains, their marriage will be troubled. If he drinks it silently, he will make a wonderful husband. And similarly, in Turkey, people also invite their friends to enjoy coffee, with the traditional belief that: “A cup of coffee commits one to 40 years of friendship.” ☺

